

πάλι ν' αφήσουμε να χαθή μιὰ τόσο ωραία ευκαιρία... να μιλήσουμε ήσυχοι οί δυο μας;... Είναι άδικο. (Αναστενάζει). Είχα τόσα πράγματα να σάς πω!

ZIZEL (άποφασίζει να μείνη, απομακρύνει λίγο την γκουβερνάντα της και προχωρεί πλάι στον Άντρέ).— "Έχετε δίκιο. Ας έπωφεληθούμε! Να μιὰ φράσις που θά χρησιμοποιούσα συχνά αν είχα τὸ φυσικὸ νὰ φλερτάρω.

ZIZEL.— Εὐτυχῶς δὲν τὸ ἔχετε. Γιατί ἀλλοιῶς δὲν θά είχατε κερδίσει τὴ συμπάθειά μου.

ΑΝΤΡΕ.— Συμπάθεια εἶνε μιὰ λέξις που θέλει νὰ ἐκφράση κάτι ἄλλο ἀπ' ὅτι τυπικῶς σημαίνει;

ZIZEL.— Ξέρουμε ὅτι ἐννοεῖ κάτι παραπάνω ἀπ' ὅτι λέει.

ΑΝΤΡΕ.— Τότε γιατί δὲν θέλετε νὰ εἴμαστε ἀπόλυτα εὐλικρινεῖς μεταξύ μας;

ZIZEL.— Ἡ λέξις μὲ τὴν ὠμότητά τους δὲν θά είχαν νὰ προσθέσουν τίποτε στὰ αἰσθηματά μας που γνωρίζουμε. Καὶ μόνο νὰ προφέρη κανεὶς μιὰ λέξι εἶνε ἀρκετὸ γιὰ νὰ ταραξῆ μιὰ εὐαίσθητη καρδιά.

ΑΝΤΡΕ.— Ω! αν ξέρατε ὅμως πόσην ἀνάγκη ἔχω ν' ἀκούσω αὐτὴ τὴ λέξι ἀπὸ τὸ στόμα σας—εἰδικῶς μάλιστα σήμερα!

ZIZEL.— Γιατί εἰδικῶς σήμερα;

ΑΝΤΡΕ.— Μοῦ φαίνεται ὅτι θὰ μοῦ ἔδινε θάρρος κι' ἐμπιστοσύνη γιὰ τὸ μέλλον.

ZIZEL.— Πῶς; "Ὡστε ἀμφιβάλλετε;

ΑΝΤΡΕ.— "Ὡ! ὄχι γιὰ σάς... ἀλλὰ λίγο γιὰ τὴ ζωὴ... καὶ πολὺ γιὰ τὸν ἑαυτό μου, που ἔχει ἀνάγκη ἀπὸ μεγάλη δύναμι γιὰ ν' ἀντιμετωπίση μερικὲς... πιθανὲς δυσκολίες... Τὸ ξέρετε, εἶμαι ἀδύνατος, δειλός...

ZIZEL (ἀνήσυχη).— Γιατί πέστε μου... συμβαίνει τίποτε;... Ἀπ' τὸν τρόπο που μιλάτε, ἀπ' τὰ λόγια που λέτε... μαντεύω... (τὸν κυττάζει κατὰ ματα). Ὁ κ. καὶ ἡ κ. ντὲ Βινέλ ἐμίλησαν γιὰ μένα μαζί σας;

ΑΝΤΡΕ (ταραγμένος).— "Ὁχι... Ναι... Δηλαδή, ὅπως καὶ γιὰ ὄλους που παραθερίζουν ἐδῶ... κοινοτυπίες...

ZIZEL.— Δὲν εἶνε ἀλήθεια. Δὲν είπατε κοινοτυπίες...

ΑΝΤΡΕ.— Σας βεβαιῶ.

ZIZEL (τοῦ πιάνει τὸ χέρι).— Ἄντρέ, μὴ μοῦ λέτε ψέματα!... "Ας παραμείνη τουλάχιστον στὴν ἀνάμνησι που θά διατηρήση ὁ ἕνας γιὰ τὸν ἄλλον τὸ αἶσθημα τῆς ἀπόλυτης εὐλικρινείας... Ὁ χαρακτήρας σας εἶνε πολὺ εὐθὺς καὶ δὲν μπορεῖτε νὰ μὲ ξεγελάσετε. Διαισθάνομαι ὅτι ἐμιλήσατε μὲ τὸν πατέρα σας καὶ τὴ μητέρα σας πολὺ σοβαρά γιὰ μένα. Δὲν εἶν' ἔτσι;

ΑΝΤΡΕ.— "Ε! λοιπὸν ναί! Εἶνε ἀλήθεια... Χθὲς θράδου. "Εγὶνε μιὰ τρομερὴ σκηνὴ... πολὺ θλιβερὴ... ἦταν ἡ πρώτη που συνέβη μεταξύ μας.

ZIZEL (κατὰ χλωμῆ).— "Εξ αἰτίας μου! Τὰ βλέπετε; Δὲν θέλουν, ἔ;... Δὲν θά συγκατατεθοῦν ποτέ; Ποτέ, ἔ; Σας παρακαλῶ ἀπαντήσετέ μου καθαρὰ... Βλέπετε πόσο ὑποφέρω...

ΑΝΤΡΕ.— Δὲν μπορῶ πειὰ νὰ σάς κρύψω τίποτε. Λοιπὸν ναί. Εἶπαν, ποτέ-ποτέ δὲν θά ἐγκρίνουν αὐτὸ τὸ γάμο. (Μὲ παρὰ φορά): Ἄλλὰ δὲν θά ὑπακούσω. Εἶμαι εἴκοσι ἔξι χρόνων καὶ κύριος τῶν πράξεών μου... Πέστε μου μονάχα, Ζιζέλ, αὐτὸ που σάς ζητῶ, πέστε μου πῶς μ' ἀγαπάτε.

ZIZEL.— "Ὁχι, δὲν θά σάς πῶ τίποτε, πρὸ πάντων τώρα. Δὲν ἐπιθυμῶ νὰ ἐναντιωθῆτε στὴ θέλησι τῶν δικῶν σας. Οὐτε καὶ θά δεχόμουν ποτέ νὰ μπῶ σὲ μιὰ φαμίλια που δὲν μὲ θέλει... Πρέπει νὰ χωριστοῦμε, Ἄντρέ, γιὰ πάντα.

ΑΝΤΡΕ.— Μὲ φέρνετε σὲ ἀπόγνωσι.

ZIZEL.— "Ὡ! σεις θά ξεχάσετε γρήγορα. Θά παντρευθῆτε μιὰ νέα «ἐξαιρετοῦ ὑπολήψεως» που δὲν θά σοκάρη

ΣΚΕΨΕΙΣ, ΓΝΩΜΕΣ, ΑΞΙΩΜΑΤΑ

ΓΙΑ ΤΗ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ἘΡΩΤΑ

Ἡ γυναίκα εἶνε πάντοτε φρονιμώτερη ἀπ' τὰ τετράποδα. Ὁ ἄντρας ὅμως εἶνε πολλὲς φορές μωρότερος κι' ἀπ' τὸ ἠλιθιώτερο ζῶο.

Ἐνόσω θά ὑπάρχη καὶ μιὰ μόνον ἔστω γυναίκα στὴ γῆ, θά ἔβρισκῆ κανεὶς νὰ πῆ κάτι τὸ καινούργιο γιὰ τίς γυναῖκες.

Ἄλφ. Δωδὲ

Ὅσο λιγώτερη ἀξία νομίζει πῶς ἔχει μιὰ γυναίκα, τόσο περισσότερη ἔχει.

Χωρὶς τὴν φιλαρέσκεια τῶν γυναικῶν, τὸ ἀνθρώπινο γένος θά ἐξαφανιζόταν ἀπὸ τὴ γῆ.

Τὸ μόνο μυστικὸ που κρατοῦν ἡ γυναῖκες, εἶνε ἡ... ἠλικία τους.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.

Ἐκεῖνο που κολακεύει μιὰ γυναίκα περισσότερο ἀπὸ κάθε τί, εἶνε νὰ τὴν ἀγαπᾷ ἕνας ἄντρας τὸν ὁποῖον ἀγαποῦν ἄλλες γυναῖκες.



ZIZEL (μελαγχολικὰ).— Ναι, πατέρα, εἶμαι τόσο εὐχαριστημένη!...

λενάδα κάποιου ἐντιμου παιδιοῦ...

ΑΝΤΡΕ (λυπημένα).— Ζιζέλ!

ZIZEL (πολὺ ἐρεθισμένη).— Τί τὰ θέλετε; Ὁταν ἐπιχειρήση κανεὶς νὰ πάη ἐνάντια στὸ ρεῦμα τοῦ ποταμοῦ, εἶνε βέβαιον ὅτι θά πνιγῆ.

ΑΝΤΡΕ.— Μὰ ὄχι, ὄχι, Ζιζέλ. Μὴ μοῦ λέτε ὅτι θά χωρῖσουμε ἔτσι, ὅτι δὲν θά ξαναἰδωθοῦμε ποτέ!

ZIZEL.— Ἄς δώσουμε ραντεβοῦ γιὰ τὸ μέλλον... Τὸ πότε καὶ που, θά τὸ κανονίσῃ ἡ μοῖρα. (Ξαφνικὰ ἀλλάζει τὸ νο): Σας κάνω καὶ πονεῖτε... νὰ μὲ συγχωρήτε... αν ξέρατε πόσο κι' ἐγὼ πονῶ!... Εἶνε τόσο σκληρὸ, τόσο ἄδικο νὰ πληρῶνη κανεὶς τὰ σφάλματα που δὲν ἔκανε... (Τοῦ πιάνει τὰ χέρια): Ἄντιο, Ἄντρέ, ἄντιο μοναδικὲ φίλε τῆς ζωῆς μου!

(Ἀπομακρύνεται ἀπότομα γιὰ νὰ μὴ κλάψη).

ΑΝΤΡΕ (τρομαγμένος θέλει νὰ τὴν ἀκολουθήσῃ).— Μὰ τί πάτε νὰ κάνετε;

ZIZEL (τρέχει γιὰ νὰ μὴ τὴν προλάβῃ).— Πάω ν' ἀνταμῶσω τὸν πατέρα μου... Πρέπει νὰ διασκεδάσουμε καὶ ἀπόψε... στὸ χορὸ τῶν Καρῶζ... Ναι, τώρα θ' ἀρχίσω κι' ἐγὼ νὰ διασκεδάζω σάν τὸν πατέρα μου... Ἔτσι, τουλάχιστο, θά γλεντήσω τὴ ζωὴ...